



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 29 settembre 2020 n.168

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;

Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.32 del 21 settembre 2020;

ValendoCi delle Nostre Facoltà;

Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:

RATIFICA DELL' ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA REPUBBLICA DEL BENIN SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica del Benin sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche, firmato a New York il 22 gennaio 2019, (Allegato A), a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 29 settembre 2020/1720 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Alessandro Mancini – Grazia Zafferani

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Elena Tonnini



**ACCORD D'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LA REPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
ET LA REPUBLIQUE DU BENIN**

La République de Saint-Marin et la République du Benin,

Désireuses de renforcer les relations amicales entre leurs Gouvernements et leurs Peuples et de développer une coopération mutuellement bénéfique dans divers domaines,

Guidées par les principes et les buts énoncés dans la Charte des Nations Unies ainsi que par les autres normes du droit international, notamment en ce qui concerne la promotion de la paix et de la sécurité internationales, le respect de la souveraineté des États, l'égalité entre les États, l'intégrité territoriale et la non-ingérence dans les affaires intérieures des États,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs - même non-résidents - conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

Le présent Accord entre en vigueur à la date de la notification par Saint-Marin de l'accomplissement de ses procédures internes y relatives.

Fait à New York le 22 Janvier 2019, en double exemplaire, chacun en italien, français et anglais, tous les textes faisant également foi.

Pour la République de Saint-Marin

S.E. Damiano Beleffi
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire
Représentant Permanent

Pour la République du Benin

S.E. Jean-Claude Félix do Rego
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire
Représentant Permanent



**ACCORDO TRA
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E LA REPUBBLICA DEL BENIN
SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE**

La Repubblica di San Marino e la Repubblica del Benin,

Desiderose di rafforzare gli amichevoli rapporti tra i rispettivi Governi e popoli, e di promuovere forme di cooperazione di mutuo interesse in vari campi,

Guidate dai principi e dagli scopi sanciti dalla Carta della Nazioni Unite e da altre norme di diritto internazionale, con particolare riferimento alla promozione della pace internazionale e della sicurezza, al rispetto della sovranità nazionale, all'uguaglianza tra gli Stati, all'integrità territoriale ed alla non ingerenza nelle questioni interne dello Stato,

hanno deciso di stabilire relazioni diplomatiche a livello di Ambasciatori, anche non residenti, sulla base della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961.

Il presente Accordo entrerà in vigore alla data della notifica da parte della Repubblica di San Marino del completamento della procedura interna, necessaria per la sua entrata in vigore.

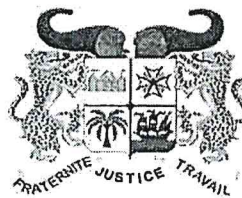
Fatto a New York, il 22 gennaio 2019, in duplice copia, nelle lingue italiana, francese e inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Per la Repubblica di San Marino

S.E. Damiano Beleffi
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario

Per la Repubblica del Benin

S.H. Jean-Claude Félix do Rego
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario



**AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND THE REPUBLIC OF BENIN
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**

The Republic of San Marino and the Republic of Benin,

Desirous of strengthening friendly relations between their Governments and peoples, and developing mutual beneficial cooperation in various fields,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and other norms of international law, particularly those pertaining to the promotion of international peace and security, the respect for State sovereignty, equality among States, territorial integrity, and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level, also non resident, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

This Agreement shall come into force upon the date of the notification by the Republic of San Marino of the completion of its internal procedure necessary for its entry into force.

Done at New York, on January 22nd, 2019, in duplicate, in the Italian, French and English languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of San Marino

H.E. Mr. Damiano Beleffi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary

For the Republic of Benin

H.E. Mr. Jean-Claude Félix do Rego
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary